



Auteur - illustrateur : SÍS Peter
Traductrice : ANDERSON Rolande
Éditeur : Grasset Jeunesse
Année première édition : 1995
Nombre de pages : 68 p.

Mots-clés : œuvre classique, autobiographie • construction narrative : polyphonie • écriture par changement de narrateur • art - culture • chat

Résumé

Dans cet album à dimension **autobiographique**, Peter Sis raconte son enfance à Prague, à Madeleine sa fille née à New York. Subrepticement, il use de nombreux procédés fictionnels, narratifs, graphiques souvent intertextuels ou intericoniques pour évoquer, à travers ses souvenirs d'enfant, l'atmosphère de la ville et sa culture. Son arrivée en montgolfière, sa rencontre avec le chat noir et les trois clés qui ouvriront symboliquement les portes de la ville, révèlent l'originalité historique, sociale et artistique de Prague et l'attachement profond de l'auteur à cette ville.

Pertinence et intérêt de l'ouvrage

La découverte de l'album permettra de se repérer dans la **construction narrative** caractérisée par une grande hétérogénéité des formes et une **polyphonie** affectant le texte et l'image :

- la préface qui présente Peter Sis ;
- la lettre à sa fille Madeleine ;
- un monologue fictif avec Madeleine identifiable par un *Je* ;
- une déambulation dans les rues de Prague pour retrouver la maison natale dans laquelle l'image en pleine page joue un rôle essentiel :

L'auteur doit résoudre un problème : il lui faut les trois clés pour ouvrir cette maison. Un chat noir lui sert de guide dans le dédale des rues et de ses souvenirs d'enfance, portés par l'image et le texte essentiellement constitué de listes : « la carpe de Noël dans la baignoire, les cousins en visite, la magie du sapin. » Il trouve la première clé d'or attachée à un parchemin, dans la bibliothèque hantée par Arcimboldo, le peintre italien installé à la cour impériale à Prague, et en page suivante, le jeu de l'oie de Bruncvik retraçant l'histoire du Pont Charles, sur le parchemin.

La promenade reprend, rythmée cette fois par des souvenirs liés aux saisons - l'été, l'automne, l'hiver et le printemps- inspirées des séries d'Arcimboldo à qui Peter Sis emprunte le procédé. C'est l'empereur Maximilien qui remet au narrateur figuré par un jeune homme, le second parchemin et la clé. Le parchemin dévoile un jeu de l'oie portant sur l'histoire du Golem. La troisième clé d'or et son parchemin portent sur l'histoire de l'horloge astronomique de Prague et son inventeur Maître Hanouch. Lorsque le narrateur a les trois clés, c'est le printemps et les souvenirs le submergent. Il ouvre les trois serrures et la voix de sa mère l'appelant à se laver les mains pour le dîner fait écho à sa propre voix invitant sa fille Madeleine à passer à table. La boucle générationnelle est bouclée. Cette avant-dernière double page demandera une lecture précise afin de bien identifier le dispositif énonciatif : qui parle à qui ?

- une double page comme épilogue revient sur la symbolique de la clé ;
- une postface de Dominique Ferrandez, spécialiste de Prague, relit l'album tout en rendant hommage à l'auteur illustrateur.

L'album, entre le réel, le fantastique et le symbolique, joue avec le lecteur. La dimension fantastique classiquement figurée par le **chat** se retrouve dans le procédé d'anamorphose : le chat est visible sur un plan de la ville représentant les petites rues tortueuses. Le chat précède le narrateur, tous deux présents dans l'image. Il est aussi sous la table du dîner en page de fin.

On pourrait imaginer de réécrire la découverte des trois clés en prenant le chat comme narrateur ou encore en choisissant une narratrice, Madeleine, adulte découvrant Prague en suivant le chemin des souvenirs laissés par son père. **L'écriture par changement de narrateur** contribue à l'appropriation de l'oeuvre. Elle devra tenir compte des ressentis du personnage principal Peter.

Point particulier

La lecture de cet album nécessite un minimum de connaissances relevant de **l'art et de la culture**, pour en apprécier les références mais aussi pour décrypter les procédés mis en oeuvre par l'auteur dans l'interaction fine entre le texte et l'image. Un guide de la ville de Prague peut-être utilement mis à disposition des élèves, afin d'inviter les lecteurs à suivre les nombreuses pistes suggérées à travers des citations d'auteurs, la découverte du Golem, celle des oeuvres d'Arcimboldo, l'oeuvre scientifique avec l'astrolabe et le patrimoine architectural, les périodes historiques, impériale et révolutionnaire (présence d'un tank) ... en rendant plus explicites les nombreuses évocations. La carte en double page de la ville de Prague au début de l'album est un atout pour les lecteurs qui peuvent ainsi mieux se représenter l'itinéraire suivi par le narrateur.

Dans le cadre d'une **lecture en réseau**, on fera découvrir aux élèves le mythe du Golem, avec l'ouvrage « Le Golem » de Singer Isaac Bashevis (L'école des loisirs) mais aussi et surtout l'univers de Peter Sis : « Madlenka » (liste de référence maternelle), « Robinson » (liste cycle 2), « Komodo ! L'île aux dragons », « Petit conte du grand Nord », « Le Tibet », « les secrets d'une boîte rouge », « Christophe Colomb » (Grasset), qui invitent au voyage au terme duquel le lecteur sort nourri et grandi.

L'étude de Christophe Meunier « Les géo-graphismes de Peter Sis - Découvrir, explorer, rêver des espaces », (L'harmattan 2015), pourra être lue avec profit par le professeur.